

L'ANGOLO DEGLI ITALIANI

Il bel mese di maggio

SCHAAN – Passate le festività pasquali, si aspetta il mese di maggio perché ricco di avvenimenti e di belle feste. Nel mese di maggio la nostra comunità è solita ritrovarsi insieme in preghiera perché è il mese della Madonna, della recita del Rosario nelle famiglie e dei pellegrinaggi. Noi concluderemo il mese di maggio con due belle celebrazioni: la festa della Madonna di Fatima a Marbach sabato 29 maggio (processione ore 18 partendo dalla Missione per le vie del paese e poi celebrazione della S. Messa alle ore 19 nella chiesa parrocchiale); la S. Messa alla Grotta di Lourdes a Mels domenica 30 maggio alle ore 18.

Inoltre nel mese di maggio la nostra comunità è solita ritrovarsi insieme per la celebrazione della Festa della mamma (vedi articolo sotto). Con ciò vogliamo dire grazie alle nostre mamme, consapevoli tuttavia che un giorno non basta. Sulla mamma la sapienza popolare ci ha tramandato detti e proverbi, che sono validi purché non sia lasciata sola nell'impresa di tradurli in pratica. Ecco alcuni di questi auguri.

Beata la mamma che chiama alla vita e sa donare la vita ai figli. Beata la mamma che ama i figli ma non fa dell'amore una prigione. Beata la mamma consapevole che i figli non sono sua proprietà, ma un dono per la vita e per il mondo. Beata la mamma che sa educare con dolcezza, a cui basta uno sguardo per intendersi. Beata la mamma che sa pregare con i figli e confrontare la vita con il Vangelo. Beata la mamma che educa a dire per favore e non voglio. Beata la mamma che vive con i figli esperienze d'amore, di rispetto, di solidarietà. Beata la mamma che ha tempo per i figli, ma anche per se stessa. Beata la mamma che intuisce le difficoltà dei figli e li sostiene con parole e gesti che vengono dal cuore. Beata la mamma che veglia sui figli lasciando che seguano la loro strada. Beata la mamma che vive con i figli gioie e dolori, educandoli alla battaglia della vita. Beata la mamma che insegna ai figli a essere migliori e non i migliori. Beata la mamma convinta che i figli sono semi di un futuro ricco di promesse. Beata la mamma che è felice di essere mamma. Facciamo anche noi gli auguri a tutte le mamme. Ne hanno tanto bisogno.

Festa della Mamma

Anche quest'anno il Consiglio Pastorale della Missione Cattolica Italiana organizza la tradizionale Festa della Mamma 2004 che avrà luogo sabato 8 maggio nella sala parrocchiale di Buchs con inizio alle ore 19. Ambro Dance animerà la serata con musica, giochi e danze. In sala funzionerà un servizio cucina e bar, ricca tombola e altre attrazioni. A tutte le mamme presenti in sala sarà offerto un omaggio dalla Missione Cattolica. Siete tutti cortesemente invitati a partecipare.

Servizi sociali

- Sportello consolare Liechtenstein: a Schaan ogni sabato dalle 10.00 alle 12.00 alla Missione Cattolica Italiana (Reberastrasse 1). Chiuso sabato 10 aprile. Operatore sociale: Egidio Stigliano.
- Corrispondenza consolare Werdenberg: ogni sabato a Buchs dalle 9.00 alle 11.00 nella saletta sotto la chiesa cattolica. Chiuso sabato 10 aprile. Operatore sociale: Matteo Di Gennaro.
- Corrispondenza consolare Sarganserland: a Mels presso il Centro italiano (Wangserstrasse 6) giovedì 27 maggio dalle ore 18.00 alle 19.30. Operatore sociale: Cosimo Stefanelli.
- Patronato Ital-Uil: giovedì 6 maggio dalle ore 19.30 alle 21.00 presso il Circolo italiano di Triesen (Dorfstrasse 26); martedì 11 e 25 maggio dalle ore 19.30 alle 21.00 nell'aula sotto la chiesa cattolica di Buchs; giovedì 27 maggio dalle ore 19.30 alle 21.00 presso il Circolo italiano di Mels (Wangserstrasse 6). Operatore sociale: Cosimo Stefanelli.
- Patronato Acli: alla Missione Cattolica a Schaan (Reberastrasse 1) ogni 1 e 3 sabato del mese dalle ore 11.00 alle 12.00. Operatore sociale: Matteo Di Gennaro.

Comitato Genitori

Il Comitato Genitori Scuola e Famiglia Werdenberg-Liechtenstein organizza una riunione generale per eleggere il nuovo Direttivo. L'incontro avrà luogo venerdì 7 maggio alle ore 20 all'Hotel Bären a Buchs. Si raccomanda la partecipazione per chi ha interesse ai propri figli, alla cultura e lingua italiana.

FC Azzurri Schaan

Domenica 9 maggio alle ore 16 sul campo sportivo di Schaan gli Azzurri affronteranno nella quarta partita del girone di ritorno del campionato di 4. lega l'FC Rüthi. Ecco i risultati delle partite finora disputate: Berneck-Azzurri 0:0; Azzurri-Grabs 3:2. Speriamo nel vostro numeroso sostegno.

Messa in italiano

Ogni domenica e festa di precetto a Buchs ore 9, chiesa parrocchiale; a Schaan ore 10.45, chiesa di S. Pietro; a Mels ore 18, chiesa dei Ccappuccini (eccetto la prima domenica del mese); a Flums ore 18, Justuskirche, prima domenica del mese; a Balzers ore 18, Maria Hilf, quarto sabato del mese. (Eing.)

VOLKSSERVICE

DIE WICHTIGSTEN NUMMERN FÜR LIECHTENSTEIN,

NOTRUFNUMMERN

Sanität	144
Feueralarm	
Öl-, Chemieunfälle	118
Polizei	117
Rettsflugwacht	14 14
Tox-Zentrum	01/251 51 51

ÄRZTE IM DIENST 18:00 h - 08:00 h

Sa. 8.5.	Med. pract. Thomas Jehle, Schaan	232 77 22
So. 9.5.	Dr. Marco Ospelt, Triesen	392 38 33
Mo. 10.5.	Dr. Eckl Hermann, Schaan	235 08 08
Di. 11.5.	Dr. Egon Matt, Mauren	373 40 30
Mi. 12.5.	Dr. Christoph Wanger, Schaan	232 77 22
Do. 13.5.	Dr. Wolfram Müssner, Vaduz	232 76 76
Fr. 14.5.	Dres. U. & A. Deckert, Balzers	384 27 20

ZAHNÄRZTE IM DIENST

Sa. 8. und So. 9. Mai 2004	
Dr. med. dent. Marion Matt, Schaan	232 38 38

STÖRUNGSDIENSTE

Telefon-Störung	175
Liechtensteinische Kraftwerke	
während der Geschäftszeit	236 01 11
ausserhalb der Geschäftszeit	233 37 33
Störungsdienst Radio TV Lie-Comtel	237 15 15
Liechtensteinische Gasversorgung	
Störungs- und Pikettendienst	233 35 55
Wasserversorgung Liechtensteiner Unterland	373 25 25

APOTHEKEN

Schlossapotheke Vaduz	
Aeulestrasse 60	233 25 30
Laurentius-Apotheke Schaan, Landstrasse 97	232 48 44

KRANKENHÄUSER

Vaduz	235 44 11
Grabs	081/772 51 11
St. Gallen Kantonsspital	071/494 11 11
St. Gallen Kinderspital	071/243 71 11
Chur Kantonsspital	081/256 61 11
Chur Kreuzspital	081/255 21 11
Chur Fontana	081/254 81 11
Walenstadt	081/736 11 11
Altstätten	071/757 44 11
LKH Feldkirch	0043/55 22/30 30

BESTATTUNGSDIENSTE

Kintra, Triesen	392 37 33
Kintra, Filiale Eschen	373 82 40
Marxer Peter, Bendern	373 12 82

BAHNHÖFE/FLUGHÄFEN

Zugankunft ganze CH	0900 300 300
Hauptsitz SBB AG	
Telefon-Zentrale	051/220 11 11
Bahnhofoleitung Buchs	051/228 61 11
Bahnhofoleitung Sargans	051/228 61 11
Bahnhof Feldkirch	0043/517 17
Flughafen Zürich	
Auskunft über Ankunft und Abflug	0900 300 313
Airport Altenrhein	071/858 51 65

DIENSTLEISTUNGEN/BERATUNGSSTELLEN

Abschleppdienst vom 7. bis 14. Mai	
Garage Biedermann, Bendern privat	373 10 85
AIDS-Hilfe Liechtenstein	232 05 20
Altersberatungsstelle KBA	237 65 65
Babysitterdienst	233 24 38
Hospizbewegung Liechtenstein	233 41 38
Amt für soziale Dienste	236 72 72
Sucht- und Drogenberatung	236 72 72
Fachgruppe gegen Sexuelle Ausbeutung von Kindern und Jugendlichen	236 72 27
Frauenhaus Liechtenstein	380 02 03
Fax	380 02 04
INFRA Informations- und Kontaktstelle für Frauen (Mo-Mi 9.00-11.00 Uhr und Do 14.00-16.00 Uhr)	232 08 80
Kontaktstelle für Selbsthilfegruppen, www.kose.li	079/419 18 02
Schwangerschaftsberatungsstelle SBS Sprechstunde nach Vereinbarung	
St. Florins-Gasse 7, Vaduz	232 58 80
Kinder-Sorgentelefon	233 31 31
Krebshilfe Liechtenstein	233 18 45
Pilzkontrolle Oberland	
Bachmann Erich	392 41 61
Haldenweg 20, Triesen	079/280 99 51
Pilzkontrolle Unterland	
Sabine Gahr	
Mühlegasse 21, Schaanwald	768 14 86
Brigitte Blank	078/660 52 19
Tierschutzheim	232 60 02

KURSE

Airbrush für Fortgeschrittene

SCHAAN – Wir gestalten anhand eines fiktiven Auftrages eine aufwendige Illustration, bei der diverse Problemstellungen und Transfertechniken sowie Material-Strukturen nicht zu kurz kommen. Der Kurs 203 unter der Leitung von Wilfrid Ziltan beginnt am Samstag, 8. Mai um 9.30 Uhr im GZ-Resch in Schaan. Anmeldung und Auskunft bei der Erwachsenenbildung Stein-Egerta in Schaan, Telefon 232 48 22 oder per E-Mail info@stein-egerta.li. (Eing.)

Aufbaukurs Fotolabor

SCHAAN – Kreatives Vergrössern der eigenen Schwarz/Weiss-Negative. In diesem Kurs werden Möglichkeiten gezeigt, wie Schwarz/Weiss Negative kreativ vergrössert werden können. Erklärt wird die Herstellung von qualitativ hochwertigen Vergrösserungen, sowie verschiedene Verfremdungstechniken im S/W-Labor wie Tonen, Färben, die Erstellung von Fotogrammen und Halbton-Bildern. Der Kurs richtet sich an Personen, die schon mit dem Umgang in der Dunkelkammer vertraut sind und ihrer Kreativität freien Lauf lassen wollen. Der Kurs 103 unter der Leitung von Stefan Kaiser beginnt am Samstag, 8. Mai um 9 Uhr im GZ-Resch in Schaan. Anmeldung und Auskunft bei der Erwachsenenbildung Stein-Egerta in Schaan, Telefon 232 48 22 oder per E-Mail info@stein-egerta.li. (Eing.)

Kleine Pannen und Schäden am Auto

ESCHEN – Kleinen Pannen und Schäden am Auto ... und wie man sich selber helfen kann. Gelernt werden: Richtige Kontrolle von Ölstand, Brems- und Kühlflüssigkeit, Batteriewasser und Reifendruck, Radwechsel und Reifenkontrolle, Pflege der Polster, Kunststoff- und Gummiteile. Richtige Lackpflege (waschen, ausbessern kleinere Lackschäden). Verhindern von Rost durch regelmässige Kontrolle der Radkästen, Auswechseln von Sicherungen und Lampen. Der Kurs 140 unter der Leitung von Wolfgang Öhri beginnt am Samstag, 8. Mai um 9 Uhr in der Garage Matt in Eschen. Anmeldung und Auskunft bei der Erwachsenenbildung Stein-Egerta in Schaan, Tel. 232 48 22 oder per E-Mail info@stein-egerta.li. (Eing.)

Grundkurs Tabellenkalkulation (Excel 2002)

TRIESEN – Nach diesem Kurs verfügen Sie über allgemeine Kenntnisse in der Tabellenkalkulation. Sie verstehen die Vorgänge und können grundlegende Aufgaben wie das Erstellen, Formatieren und Fertigstellen einer Tabelle ausführen. Sie lernen auch mathematische und logische Operationen unter Verwendung von Formeln und Funktionen auszuführen sowie das Importieren von Objekten und Erstellen von Kurven und Diagrammen. Der Kurs 423 unter beginnt am Montag, 10. Mai um 8.15 Uhr im Inform College in Triesen. Anmeldung und Auskunft bei der Erwachsenenbildung Stein-Egerta in Schaan, Telefon 232 48 22 oder per E-Mail info@stein-egerta.li. (Eing.)

Workshop für Mosaikbegeisterte

SCHAAN – Unser Kurs führt dich spielend zur Anwendung des Mosaiklegens. Mit diversen Materialien, wie Natursteinen, Keramikplatten, Glasmosaik, Spiegeln, Muscheln usw. gestaltest du nach eigenen Entwürfen oder Vorlagen, Vasen, Schalen, Bilder, Tischplatten, Blumentöpfe, Spiegelrahmen und vieles mehr. Die verschiedenen Mosaiktechniken geben dir die Möglichkeit, aus Alltagsgegenständen tolle Kunstwerke herzustellen. Der Kurs 123/II unter der Leitung des GZ-Team findet am Samstag, 15. Mai um 9.30 Uhr im GZ-Resch in Schaan statt. Anmeldung und Auskunft bei der Erwachsenenbildung Stein-Egerta in Schaan, Telefon 232 48 22 oder per E-Mail info@stein-egerta.li. (Eing.)

PLUSLOTTO

Freitags-Zahlen

Die 435. PLUS Lotto Ziehung vom 7. Mai 2004 ergab folgende Gewinnzahlen:

6 aus 49: 10 11 43 44 45 48

Zusatzzahl: 14



Schreinerel - 9485 Mendeln
Tel. +423 373 62 27 Hotel 079 / 445 51 85
Ausstellung: Churer Strasse 108 - Mendeln
www.pauls-haus-service.li

Internorm

Pausen - Licht und Leben